

# CENTRE MULTI-SERVICES

ZERBITZU GUNEA



## GUIDE DES STRUCTURES ET DES PERMANENCES

Administrazio eta permanentzien gidaliburua

VILLE DE CAMBO-LES-BAINS  
14 AVENUE DE LA MAIRIE,  
64250 CAMBO-LES-BAINS  
KANBOKO HERRIA  
HERRIKO ETXEKO ETORBIDEA 14, 64250 KANBO



TEL : 05.59.93.50.60  
FAX : 05.59.93.50.61

accueil.cms@mairie-cambolesbains.fr  
cambolesbains.fr

# LES STRUCTURES/ADMINISTRAZIOAK

## MEDIATHEQUE MUNICIPALE - RDC HERRIKO MEDIATEKA BEHEREAN

Les **mardis** et les **jeudis matin** sont dédiés à l'accueil des classes et des collectivités travaillant avec la petite enfance.

*Astearte eta osteguna goizakeskola eta adingabeekin lan egiten duten egiturei zuzenduak dira.*

### HORAIRES / Ordu-tegiak

<b>Mardi : 14H-18H30</b>	Astearte : 14:00-18:30
<b>Mercredi : 9H-12H30 et 14H-18H30</b>	Azteazkena : 9:00-12:00 et 14:00-18:30
<b>Vendredi : 14H-19H</b>	Ostirala : 14:00-19:00
<b>Samedi : 9H30-13H</b>	Larunbata : 9:30-13:00

### CONTACT / KONTAKTUA

☎ 05.59.93.50.70

📠 05.59.93.50.61 (FAX)

✉ mediatheque@mairie-cambolesbains.fr

## SDSEI (Service départemental des solidarités et insertion) - 1er ÉTAGE SDSEI (Departamenduko Solidaritate eta Gizarteratze Zerbitzua) - 1. ESTAIA

Service qui met en œuvre, sur le terrain, la politique de solidarité du Conseil départemental :

- **Permanences sociales** (Sur rendez-vous)
  - bénéficiaires du RSA
  - personnes résidant à Ainhoa, Espelette, Itxassou, Louhossoa, Sare et Souraïde.
  - familles habitant Cambo
- **Consultation de nourrissons – PMI** (Sur rendez-vous)

*DEEk Kontseilu orokorreko gizarite politika gauzatzen du :*

- **Gizarite permanentzialak** (Hitzordua hartuz)
  - *RSA probetxu ateratzaileak ;*
  - *Ainhoa, Ezpeleta, Itsasu, Luhuso, Sara, Senpere eta Zuraiden bizi diren pertsonak*
  - *eta Kanbon bizi diren familiak*
- **Bularreko haurren kontsultatzeak-PMI** (Hitzordua hartuz)

### HORAIRES / Ordu-tegiak

(BUREAU 1) / (Lehen bulegoa)

<b>Ouverture au public : 9H-12H et 13H30-17H</b>	Publikoari idekia : 9:00-12:00 eta 13:30-17:00
--	---

### CONTACT / KONTAKTUA

☎ 05.59.93.50.50

📠 05.59.93.50.64 (FAX)

## CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (C.C.AS) - 1er ÉTAGE GIZARTE EKINTZAKO HERRIKO ZENTROA (C.C.AS) - 1. ESTAIA

Le CCAS :

- **procède aux domiciliations des personnes sans domicile fixe**, en habitat mobile ou en habitat précaire, afin de leur permettre d'avoir une adresse pour faire valoir leurs droits (RSA).
- **participe à l'instruction des demandes d'aide sociale légale** aux personnes âgées, handicapées.
- **contribue à la lutte contre l'exclusion** en informant chacun de la nature et de l'étendue de ses droits,
- **accompagne les usagers dans leurs démarches administratives** et la mise en œuvre d'un suivi social.
- **gère différents services d'aide aux personnes** et aux familles :
  - service d'aide à domicile : intervient auprès de bénéficiaires âgés ou handicapés (05 59 93 50 73)
  - service de portage de repas servis 7 jours/7 (06 23 34 17 53)

CCASak :

- *Etzerik gabeko pertsonen bizileku helbide bat ematen die*
- *Adineko eta ezintasunei legezko zozial laguntzaren dosierak ikertzen ditu*
- *Bazterketaren kontrako borrokan parte hartzen du, eskubideei buruz informazioak emanez,*
- *Jendeak administratibozko desmarxetan laguntzen ditu*
- *Giza laguntza zerbitzuak kudeatzen ditu:*
  - *bizilekuan laguntza, adineko onuradunekin edo minusbaliatuekin esku hartzen ditu (05 59 93 50 73)*
  - *apairu ekartzea egunero zerbitzatua (06 23 34 17 53)*

### HORAIRES / Ordu-tegiak

ACCUEIL PHYSIQUE ET TELEPHONIQUE (BUREAU 4 à 7)  
Harrera fisikoa eta telefonikoa (4 eta 7 bulegoa)

<b>LUNDI/MERCREDI/VENDREDI 9H-12H30</b>	Astelehena/Azteazkena /Ostirala : 9:00-12:30
<b>MARDI/JEUDI : 9H-12H30 et 13H30-16H30</b>	Astearte/ Osteguna 9:00-12:30-13:30-16:30

### CONTACT / KONTAKTUA

☎ 05.59.93.50.76

📠 05.59.93.50.64 (FAX)

Uniquement pour les usagers habitant de Cambo.  
*Bakarrik Kanbon bizi diren.*

## CENTRE MULTI-SERVICES

ZERBITZU GUNEA

# PERMANENTZIAK/LES PERMANENCES

## CARSAT Aquitaine -1er ETAGE AKITANIAKO CARSAT - 1. ESTAIA

1er et 3ème mercredi du mois **sur rendez-vous de 9h30-12h30 et 13h30-16h (BUREAU 3)**

*Hilabeteko 1. eta 3. asteazkenak Hitzordua hartuz : 9:30-12:30 eta 13:30-16:00 (3 bulegoa)*

**CONTACT /  
KONTAKTUA**

☎ 39 60

## CONCILIATEUR DE JUSTICE - 1er ÉTAGE JUSTIZIAREN ADISKIDETZAILEA - 1. SOLAIRUA

Conciliateur :

- Si vous êtes en conflit avec un particulier ou une entreprise,
- Si faire un procès vous paraît disproportionné avec l'importance du différend,
- Si votre volonté est d'arriver à une solution rapide,

**Uniquement sur rendez-vous : 9h-12h30 (BUREAU 2)**

*Justizia bateratzailea :*

- *entrepresa edo pertsona batekingatazkan bazira*
- *zure ustez, arazoak auzi bat ez badumerezi*
- *aterabide laster baten ukaiteko*

*Bakarrik hitzordua aitzinetik hartuz : 9:00-12:30 (2 bulegoa)*

**CONTACT  
/KONTAKTUA**

☎ 05.59.93.50.60

✉ [accueil.cms@mairie-cambolesbains.fr](mailto:accueil.cms@mairie-cambolesbains.fr)

## CONSEILLER MÉDIATEUR NUMÉRIQUE - 1er ÉTAGE BITARTEKARI DIGITALAREN AHOLKULARIA - 1. ESTAIA

Un mercredi par mois **sur rendez-vous : 14h-17h  
(BUREAU 2)**

*Hilabeteaz asteazkenaz, hitzordua hartuz : 14:00-17:00  
(2 bulegoa)*

**CONTACT /  
KONTAKTUA**

☎ 07.66.87.47.51

✉ [epncambo@gmail.com](mailto:epncambo@gmail.com)

## ATELIER DE RECHERCHE LOGEMENT BAL/SOLIHA - 1er ETAGE ETXEBIZITZA IKERKETA TAILERRA BAL/SOLIHA - 1. ESTAIA

Outil du Plan Départemental d'Action pour le Logement des personnes Défavorisées : offre les outils aux personnes (orientées par l'Instance d'Orientation et de Suivi en quête de logement) s'inscrivant dans une démarche active de recherche de logement

Le 1er et 3ème jeudi matin du mois **sur rendez-vous : 09h à 12h (BUREAU 2)**

*Behartsuen Etxebizitzarako Departamenduko Ekintza Planaren tresna: pertsonen tresnak eskaintzen dizkie (Etxebizitza bila ari den Orientazio eta Jarraipen Instantziak bideratuak), etxebizitza bilatzeko eginbide aktibo baten barne.*

*Hilabete lehen eta hirugarren ostegun goizetan : 09:00tik 12:00era (2 bulegoa).*

**CONTACT /  
KONTAKTUA**

☎ 05.59.46.31.31

✉ [soliha.fr](mailto:soliha.fr)

## ASSOCIATION POUR L'EGALITE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES - 1er ÉTAGE EMAZTE ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNAREN ELKARTEA - 1. ESTAIA

Cette association a pour objet de valoriser la place des femmes sans aucune discrimination entre elles, de faire respecter leur intégrité physique et morale, de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes, notamment dans les domaines de la vie familiale, professionnelle, économique et sociale. Elle développe son activité sur tout le département des Pyrénées-Atlantiques, dans un souci d'équité territoriale, à travers des actions d'information individuelles et collectives dans le respect des valeurs républicaines.

Chaque 1er vendredi du mois **sur rendez-vous de 09h30-11h30 (BUREAU 2)**

*Elkarte horren helburua da emakumeek beren artean inolako bereizkeriarik egin gabe duten tokia baloratzea, haien osotasun fisikoa eta morala errespetatzea, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea, batez ere familia, lan, ekonomia eta gizarte bizitzaren esparruetan. Bere aktibitatea Pirinio Atlantikoetako departamendu osoan garatzen du, lurralde ekitatearen alde, banakako eta taldeko informazio ekintzen bidez, errepublikaren balioak errespetatuz.*

*Hilabete lehen ostiraletan, hitzordua hartuz : 09:30 -11:30 (2 bulegoa).*

**CONTACT /  
KONTAKTUA**

☎ 06.37.95.78.22

# PERMANENTZIAK/LES PERMANENCES

## MISSION LOCALE AVENUE JEUNES PAYS BASQUE - 1er ETAGE EUSKAL HERRIKO GAZTE ETORBIDEKO TOKIKO MISIOA - 1. ESTAIA

Assure des fonctions d'accueil, d'information, d'orientation et d'accompagnement pour aider les jeunes de 16 à 25 ans à résoudre l'ensemble des problèmes que pose leur insertion sociale et professionnelle.

Tous les lundis de 13h30 à 18h et les vendredis de 8h à 12h **avec rendez-vous.**

Tous les mardis et vendredis de 13h30 à 18h et les jeudis de 8h à 12h **avec rendez vous.**

16 eta 25 urte arteko gazteei beren gizarteratze eta laneratzek sortzen dituen arazoak konpontzen laguntzeko, harrera, informazioa, orientazioa eta laguntza funtzioak segurtatzen ditu.

Hitzordurik hartuz : Astelehenez 13:30tik 18:00era eta ostiralez 8:00tik 12:00era.

Hitzordua hartuz : Asteartez eta ostiralez 13:30-18:00, osteguneguz 08:00tik 12:00era.

### CONTACT / KONTAKTUA

☎ 05.59.59.82.60

☎ 05.59.59.50.60

## ADOENIA - 1er ETAGE ADOENIA - 1. ESTAIA

La Maison des Adolescents Adoenia organise des temps de rencontre afin de conseiller, orienter et accompagner les adolescents de 11 à 19 ans ainsi que leur famille.

1 vendredi par mois **de 14h à 17h (BUREAU 2).**

Adoenia Nerabeen Etxeak topaketak antolatzen ditu 11 eta 19 urte bitarteko nerabeei eta haien familiei aholkuak emateko, orientatzeko eta laguntzeko.

Hilabeteaz ostiral bat : 14:00tik 17:00era (2 bulegoa)

### CONTACT / KONTAKTUA

☎ 05.59.64.22.52

✉ [contact@adoenia.fr](mailto:contact@adoenia.fr)

## SERVICE PÉNITENTIAIRE D'INSERTION ET DE PROBATION - 1er ETAGE ZIGOR ETA ZAINZTA ZERBITZUA - 1. ESTAIA

Il lutte contre la désocialisation, la (ré)insertion des personnes placées sous-main de Justice, le suivi et contrôle de leurs obligations.

Chaque 1ème et 3ème lundi du mois **de 9h à 12h et de 13h30 à 16h (BUREAU 2)**

Justiziaren azpian dauden pertsonen dessozializazioaren, (re) gizarteratzearen, haien betebeharren segimenduari eta kontrolaren aurka borrokatzen da.

Hilabeteko 1. eta 3. astelehenak : 09:00tik 12:00era eta 13:30tik 16:00era (2 bulegoa).

### CONTACT / KONTAKTUA

☎ 05.59.15.11.12

## ASSOCIATION ESPACE FAMILLE MÉDIATION PAYS BASQUE - 1er ETAGE EUSKAL HERRIKO FAMILIA BITARTEKARI ELKARTEA - 1. ESTAIA

Elle accompagne les couples et familles en situation de séparation/divorce/conflits ou ruptures familiales ; temps d'écoute et d'échanges afin de trouver des accords communs (résidence de l'enfant/ pension alimentaire/ successions/ placement de la personne âgée dépendante....) ; Restaurer la communication.

Tous les jeudis uniquement **sur rendez-vous (BUREAU 3).**

Bereizte/dibortzio/gatazka edo familia haustura egoeran diren bikote eta familiei laguntzea; Entzuteko eta trukatzeko denbora, akordio komunak lortzeko (haurren egoitza, elikadura-pentsioa, ondorengotza, mendekotasuna duen pertsonaren kokapena...); Berrezarri komunikazioa. Bakarrik ostegunetan hitzordua hartuz (3 bulegoa).

### CONTACT / KONTAKTUA

☎ 06.87.26.45.24

✉ [efmpaysbasque@gmail.com](mailto:efmpaysbasque@gmail.com)

# CENTRE MULTI-SERVICES

## ZERBITZU GUNEA

**Bâtiment ouvert au public du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h**

Eraikia jendeei idekia astelehenetik ostiralera : 09:00 - 12 :30 / 13:30 - 17:00.

**Accueil ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30**

Lehen estaiako harrera idekia astelehenetik ostiralera : 09:00 - 12:30.